



NIJE MUSLIMAN

**onaj ko ne tekfiri
zakonodavca**

**mimo Gospodara
svjetova**

Ebū Hamza el Afgānī

NIJE MUSLIMAN onaj ko ne *tekfiri* zakonodavca mimo Gospodara svjetova

NIJE MUSLIMAN onaj ko ne *tekfīri* zakonodavca mimo Gospodara svjetova

NIJE MUSLIMAN
ONAJ KO NE *TEKFĪRI* ZAKONODAVCA
(propisivača zakona)
MIMO GOSPODARA SVJETOVA

Ebū Hamza el-Afgānī

Plav, Sandžak
redžeb 1431. hidžretske
jun 2010. godine

Izdavač:

"K e l i m e t u l - H a q q"

Plav, Sandžak

www.kelimetul-haqq.org

kelimetul_haqq@hotmail.com

Naziv originala:

Lejse minel-muslimin

men lem jukeffir el-mušerri'a min dūni Rabbil-'ālemīn

Autor:

Ebū Hamza el-Afgānī

Prevod sa arapskog:

Ebū Ahmed

Redaktura prevoda:

Hamza ibn 'Uthmān

Dizajn korice:

Ebū Merjem

Štampa:

"K e l i m e t u l - H a q q"

V A Ž N A N A P O M E N A !

Svako kopiranje i umnožavanje ove knjižice
ili bilo kojeg njenog dijela bez odobrenja
autora ovog prijevoda je veoma
pohvaljeno i preporučljivo

**Rekao je Allāhov Poslanik
Muhammed, sallallāhu 'alejhi we sellem:**

"Najvrijedniji džihād je reći **riječ istine** pred nepravednim vladarem."¹

"Prvak šehīdā je Hamza, a potom čovjek koji dođe nepravednom vladaru, kaže mu **istinu** u lice, pa ga vladar ubije."²



"Neka nikoga od vas ne spriječi strah od ljudi da kaže istinu kada je vidi ili bude njen svjedok, jer mu **riječ istine** neće približiti čas smrti, niti mu umanjiti nafaku."³

¹ hadīth bilježe Ebū Dāwūd, et-Tirmidhī i Ibn Mādže u svojim "Sunenima" od Ebū Se'ida el-Hudrija i Ebū Umāme el-Bahilija

² hadīth bilježi Hākim od Džābir ibn 'Abdullāha

³ hadīth bilježi imām Ahmed u svome "Musnedu" od Ebū Se'ida el-Hudrija

NIJE MUSLIMAN onaj ko ne *tekfiri* zakonodavca mimo Gospodara svjetova

RIJEČ IZDAVAČA

Sva hvala pripada Allāhu, Gospodaru svjetova i neka su *salawāt* i *selām* na našeg poslanika Muhammeda, njegovu porodicu i sve *ashābe*.

Nakon što je na bosanskom govornom području u proteklom periodu došlo do podučavanja nekim aspektima *osnove islāma* (bez čijeg poznavanja i ostvarivanja čovjek ne može biti musliman), te nakon što su stotine i stotine ljudi koji se pripisuju islāmu spoznali jedini ispravni islāmski stav o lažnoj vjeri, demokratiji i njenim zagovaračima (propisivačima laičkih zakona u mnogobožačkim parlamentima), mnogi od tih ljudi ⁴ su, zbunjeni, zastali i postali obmanuti *šubhom* (sumnjom, nejasnoćom) i zabludom da onaj ko ne *tekfiri* ⁵ propisivača zakona mimo Allāha (tj. onaj koji tog zakonodavca smatra muslimanom) može biti musliman.

Međutim, koje je vjere onaj koji *tāgūtovo* djelo *tāgūtijjeta* (činjenja sebe Allāhu ravnim) smatra samo grijehom ili malim širkom, a *tāgūta* smatra muslimanom, svojim bratom po vjeri? I šeri'atski i razumski dokazi potvr-

⁴ Koji su naučili i shvatili da propisivač zakona mimo Allāha ne samo da ne može biti musliman, te da on nije ni samo najobičniji *mušrik* (mnogobožac), već da je on *kāfir* (nevjernik) najžešćeg nevjerstva, glavešina zla današnjice.

⁵ *Tekfir*: smatranje ili proglašavanje osobe *kāfirom* (nevjernikom).

đuju da *dīn* (vjera) takve osobe nije *dīn* muslimanā, vjera islām, već da je njegov *dīn* zapravo *vjera tāgūta* kojeg opravdava usljed svog nepoznavanja osnove vjere islāma.

Naišavši na knjižicu koja je pred vama, došli smo na ideju o njenom prevođenju, postavljanju na internet i štampanju, zbog jasnoće dokaza i jezgrovitosti izraza, te sažetog prikaza i njene lahkoće za čitanje čak i onima koji se ponašaju tako nemarni prema učenju osnove vjere kojoj se pripisuju. Allāh najbolje zna, možda On učini da oni koji se pripisuju muslimanima shvate *kufir* (nevjerstvo) onih koji donose nevjerničke zakone i po njima vladaju, ⁶ kao i *kufir* onih koji te zakonodavce ne *tekfīre* i smatraju ih muslimanima.

Molimo Allāha, Onoga Koji je *el-Hādī* (Upućivač), da prijevod ove knjige bude *sebeb* (uzrok) osviješćivanja ljudi, da bude *sebeb* njihovog okretanja iz pokoravanja sistemima, zakonima i ljudima ka pokornosti Gospodaru ljudi, te da njeno čitanje bude dokaz za njih, a ne protiv njih. Molimo Ga da prijevod i štampanje ove knjižice učini teškim na vagi naših dobrih djela na Sudnjem danu.

Molimo Uzvišenog Allāha da učini naša djela ispravnim, da ih učini samo radi Njegovog Lica iskrenim i da ne

⁶ Tj. da shvate očiti *kufir* raznoraznih Izetbegovićā, Ganićā, Tihićā, Silajdžićā, Ugljaninā, Ljajićā, te kojekakvih Mubarakā, Mušarafā, Erdoganā, Arefatā,...

NIJE MUSLIMAN onaj ko ne *tekfiri* zakonodavca mimo Gospodara svjetova

dozvoli da ni za koga u njima bude udjela, mimo Njega Uzvišenog.

Molimo Allāha, *subhānehu we te'ālā*, da obilato nagradi svakog ko svojim trudom, vremenom i imetkom doprinese da se ova i slične knjige distribuiraju među ljudima.

"KELIMETUL-HAQQ"

NIJE MUSLIMAN onaj ko ne *tekfiri* zakonodavca mimo Gospodara svjetova

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

U ime Allāha, Milostivog, Samilosnog

**NIJE MUSLIMAN
ONAJ KO NE *TEKFĪRI*
ZAKONODAVCA (propisivača zakona)
MIMO GOSPODARA SVJETOVA**

Znaj – *uputio Allāh nas i tebe skupa i učinio nas od muslimanā, onih koji će zadobiti ljubav Najmilostivijeg od svih milostivih* – da je onaj koji propiše zakon mimo Allāha, pa makar to bio i jedan *hukm* (propis, zakon) – (znaj da je on) *tāgūt*, *mušrik* (mnogobožac), *kāfir* (nevjernik), a da je onaj koji sumnja u njegov *kufr* (nevjerstvo) poput njega,⁷ usljed nepobitnih dokaza iz Knjige, sunneta i *idžmā'a* (konsenzusa), kao što slijedi, te da se u tome ne opravdava *džehlom* (neznanjem) ni *te'wīlom* (pogrešnim tumačenjem), jer je to⁸ djelo koje poništava osnovu *tewhīda*.

⁷ Tj. *kāfir* (nevjernik) kao i on. (napomena prevodioca)

⁸ Tj. to njegovo sumnjanje u *kufr* (nevjerstvo) *tāgūta* zakonodavca (napomena prevodioca)

A *ehlul-'ilm* (učenjaci), kao što su *el-'allāme*⁹ eš-Šenqītī i drugi, su sve ovo objasnili jasnoćom u koju nema nikakve sumnje, a njegove riječi sam sabrao u *risāli* (poslanici) "*Širk propisivanja, pokoravanja i slijeđenja*", a iz koje ćemo ovdje prenijeti dio.

Zatim sam zasebno napisao poslanicu "*Presuđujuće sablje...*" da bi postalo jasno da onaj koji Allāhu učini druga širkom u *'ibādetu* i pokornosti ne može biti musliman, pa makar bio i *džāhil* (neznalica), jer čovjek pri sebi ne može imati islām uz *džehl* (nepoznavanje) *tewhīda*. Dosta toga što se odnosi na ovu našu *mes'elu* (pitanje) sam naveo u *risāli* "*Kufr u tāgūta*", pa smatram veoma nužnim i potrebnim da se čitalac i na nju osvrne.

Prvi dokaz:

Onaj ko se pokori nekom stvorenju u samo jednom *hukmu* koji je to stvorenje propisalo, znajući (onaj koji mu se pokori) da se taj izdati propis suprotstavlja Allāhovom propisu – zaista je ovaj koji se pokorio mušrik po *idžmā'u* (saglasnosti) muslimanā, jer je on, prihvatanjem ovog propisa, ustvari prihvatio ohalalaljivanje *harāma*¹⁰ i oharamljivanje *halāla*.¹¹ A šta li je tek sa onim koji je propisao ovaj *hukm*? Zaista je njegov *kufr*

⁹ *El-'allāme(h)*: Veliki učenjak, vjerski autoritet. (napomena prevodioca)

¹⁰ Tj. dozvoljavanje zabranjenog. (napomena prevodioca)

¹¹ Tj. zabranjivanje dozvoljenog. (napomena prevodioca)

otvoreniji i preči. Štaviše, šta ako je on propisao mnoge zakone, a ne samo jedan? Još i ako na silu primorava ljude da se pridržavaju njegovih *šejtānskih* zakona, a ako mu se u tome suprotstave napojiće ih čašom smrti i patnje? A dokaza za ovo je veoma mnogo u Allāhovoju Knjizi, od kojih ćemo spomenuti neke.

Rekao je Uzvišeni:

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ
لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجْدِلُوكُمْ ۗ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ

"I ne jedite ono pri čijem klanju nije spomenuto Allāhovo ime. To je, uistinu, grijeh! A *šejtāni* nadahnjuju svoje *ewlije* (štićenike) da se s vama raspravljaju. Pa, ako biste im se pokorili – i vi biste, sigurno, *mušrici* postali." ¹²

Eš-Šenqīti je ovaj *ājet* prokomentarisao na više mjesta u svom "*Tefsīru*", a od toga je njegov govor o 20. *ājetu* iz *sūre* eš-Šūra:

"Ovo je jedan od najjasnijih i najpreciznijih dokaza da se u vrijeme Allāhovog Poslanika, sallallāhu 'alejhi we sellem, desila rasprava između er-Rahmānove ¹³ partije i eš-šejtānove partije o jednom od propisā zabranjivanja i dozvoljavanja. Er-Rahmānova partija je slijedila Njegov propis iz Njegove Objave o Njegovoj

¹² *sūra* el-En'ām, 121. *ājet*.

¹³ *Er-Rahmān* (Milostivi): Jedno od lijepih imena Allāha, Slavljelog i Uzvišenog. (napomena prevodioca)

zabrani, a sljedbenici šejtāna su slijedili šejtānovu objavu o njegovom dozvoljavanju, pa je Allāh između njih presudio i o onome u čemu su se razišli izdao nebesku, qur'ānsku fetwu koja se uči u sūri el-En'ām. A to je da je šejtān, kada je svojim ewlijama ¹⁴ objavio, u svojoj objavi im rekao: "Pitajte Muhammeda o ovcu koja uginu, ko je onaj koji ju je ubio?" Pa su im odgovorili ¹⁵ da je Allāh taj koji ju je ubio. Pa su rekli: ¹⁶ "Strvina je onda Allāhovo klanje. Pa kako za ono što je Allāh zaklao možete reći da je harām, s tim što vi za ono što vi zakoljete svojim rukama kažete da je halāl? Pa ste vi onda bolji od Allāha i vaše klanje je bolje (dozvoljenije)!" Pa je Allāh objavio, po konsenzusu svakog onog ko se smatra nosiocem znanja ¹⁷ Svoje riječi, neka je Uzvišen: "I ne jedite ono pri čijem klanju nije spomenuto Allāhovo ime (sūra el-En'ām, 121. ājet)", što znači strvinu, tj. iako su kāfiri umislili da ju je Allāh zaklao Svojom plemenitom Rukom, nožem od zlata. "To vam je, zaista, grijeh", zamjenica koja se odnosi na jelo (konzumiranje), shvaćeno iz Njegovih riječi: "ne jedite..." i Njegovih, tebāreke we te'ālā, riječi: "...grijeh" tj. izlazak iz pokornosti Allāhu, tebāreke we te'ālā, i slijeđenje zakonodavstva (pro-

¹⁴ Ewlijā': sljedbenici, štíćenici. (napomena prevodioca)

¹⁵ Tj. pa su muslimani odgovorili *mušricima* (mnogobošcima). (napomena prevodioca)

¹⁶ Tj. pa su *mušrici* (mnogobošci) rekli muslimanima. (napomena prevodioca)

¹⁷ Tj. učenjaci su složni da je ovaj događaj povod objave tog *ājeta*. (napomena redaktora prijevoda)

pisivanja) šejtāna. "A zaista šejtāni objavljuju svojim ewlijama da bi se sa vama raspravljali", tj. svojim riječima: "Ono što vi zakoljete je halāl, a ono što Allāh zakolje je harām? Onda ste vi bolji od Allāha i vaše klanje je bolje (dozvoljenije)". Zatim je nebeska fetwa od Gospodara svjetova jasno presudila između dvije skupine, u riječima Njega Uzvišenog: "Pa ako biste im se pokorili, i vi biste, sigurno, mušrici postali." Tako je to nebeska fetwa od Stvoritelja, dželle we 'alā, u kojoj je jasno i otvoreno rekao da je onaj koji slijedi zakonodavstvo (propisivanje) šejtāna koje se kosi sa er-Rahmānovim zakonodavstvom – mušrik u Allāha."

I njegove riječi u (komentaru) 9. ājeta sūre el-Isrā':

"A izostavljanje harfa "fā" u Njegovim riječima: "innekum le mušrikūn" ("...i vi biste, sigurno, mušrici postali") ukazuje na zakletvu koja je izostavljena.¹⁸ ... To je zakletva od Allāha, dželle we 'alā, kojom se kune da je onaj koji slijedi šejtāna u dozvoljavanju strvine – mušrik, a to je širk koji izvodi iz milleta, prema idžmā'u muslimana. ...jer je pokoravanje njemu u zako-

¹⁸ U arapskom jeziku postoji način zakletve gdje dođe uslov (kao što je došlo u ājetu: "**Pa ako biste im se pokorili...**"), a zatim slijedi odgovor u kome izostane *harf* (slovo) "'fā". Tako je to ta zakletva koja se podrazumijeva, zakletva da je odgovor i rezultat na taj uslov zaista takav. Pa je to kao da je Allāh rekao: "**...i vi biste (tako Mi...) mušrici postali.**" (napomena redaktora prijevođa)

nodavstvu (propisivanju) koje se kosi sa Objavom, ustvari, 'ibādet Njemu."

I rekao je u (komentar) 26. ājeta sūre el-Kehf:

"I jasno je ukazao da su oni mušrici (upravo) zbog svog pokoravanja njima. A ovo je širk pokoravanja i slijeđenja zakonodavstva (propisivanja) koje se suprotstavlja onome što je propisao Uzvišeni Allāh. Na ovo se misli kada se kaže: 'ibādet šejtānu."

إِنَّ الَّذِينَ أَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِم مِّن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ
الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمَلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا
مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنَطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأُمْرِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾
فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾ ذَلِكَ
بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا أَسْحَطَ اللَّهُ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ ۗ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ

"One koji su od vjere svoje otpali, nakon što im je bio jasan pravi put, šejtān je na grijeh navodio i lažnu im nadu ulivao. To je zato što su onima koji ne vole ono što Allāh objavljuje govorili: "Mi ćemo vam se u nekim stvarima pokoravati", a Allāh dobro zna njihove tajne. A kako će tek biti kada im meleki budu duše uzimali, udarajući ih po njihovim licima i leđima! To će biti zato što su ono što izaziva Allahovu srdžbu slijedili, a

ono čime je On zadovoljan prezirali; On će djela njihova poništiti."¹⁹

Rekao je *el-'allāmeḥ eš-Šenqītī* kod ovih ājetā:

"Mes'ela: Znaj da svaki musliman koji živi u ovom vremenu, kada razmisli o ovim ajetima iz sure Muhammed, mora biti krajnje oprezan da ne potpadne pod žestoku pretnju (koju ovi ajeti sadrže). Jer većina onih koji se pripisuju muslimanima, bez sumnje, potpadaju pod ovu žestoku pretnju. Većina kāfirā istoka i zapada mrze ono što je Allāh objavio Svom Poslaniku Muhammedu, sallallāhu 'alejhi we sellem, a to je ovaj Qur'ān i ono što je objasnio Vjerovjesnik, sallallāhu 'alejhi we sellem, od sunneta. Pa svaki onaj koji ovim kāfirima, koji mrze ono što je Allāh objavio, kaže: "Mi ćemo vam se u nekim stvarima pokoravati" – ulazi u prijetnju iz ovog ājeta. A preči od njega je onaj koji njima kaže: "Pokoravaćemo vam se u svemu", poput onih koji slijede izmišljene zakone, pokoravajući se time onima koji mrze ono što je Allāh objavio. I nema sumnje da su oni ti kojima će meleci uzimati duše udarajući ih po licima i po leđima i (nema sumnje) da su oni ti koji slijede ono što Allāha srdi i koji mrze Njegovo zadovoljstvo, i On će njihova djela poništiti. Zato se dobro pripazi da i ti ne budeš od onih koji kažu: "Mi ćemo vam se u nekim stvarima pokoravati".

¹⁹ sūra Muhammed, 25.-28. ājet.

Drugi dokaz:

Onaj koji ne zna da propisivanje zakona koji se suprotstavljaju *šerī'atu er-Rahmāna* (Milostivog) predstavlja veliki širk – on nije spoznao značenje "*Lā ilāhe illAllāh*" i nije ostvario *šart* (uslov) *el-'ilma* (znanja) bez kojeg nema islāma! I nikada se ne može reći: "*Zakonodavac (propisivač zakona) može biti opravdan džehlom (neznanjem), jer nad njim nije uspostavljen argument*", jer ovaj *džehl* u potpunosti negira islām.

Ako bi se i pretpostavilo da je ovaj zakonodavac (propisivač) *džāhil* (a ovo je u osnovi nemoguće, kao što ćeš vidjeti), njemu tada fali *šart* znanja, jedan od *šartova* ispravnosti "*Lā ilāhe illAllāh*", (*šartova*) oko kojih je postignut *idžmā'*.²⁰ A islām čovjeka nije ispravan sve dok ne spozna da je Allāh jedini koji je vrijedan (zaslužan) *'ibādeta* i pokornosti.²¹

Pa ako bi neko i nametnuo da se nad ovime nije uspostavio argument i da je on neznalica u ovome, on opet ne može biti musliman, pa makar i ne propisao nijedan zakon! Šta je tek sa onim koji to uradi (koji propiše zakon)?! A potom, ako takav propiše *hukm*, a zna za suprotstavljavanje svog *hukma* Allāhovom

²⁰ Tj. svi islāmski učenjaci su se složili da su te stvari *šartovi* (uslovi) ispravnosti *šehādeta* (svjedočenja) da nema božanstva vrijednog obožavanja osim Allāha, te da bez ostvarivanja tih *šartova* čovjek nikako ne može biti musliman. (napomena prevodioca)

²¹ O ovome sam opširnije govorio kod sedmog nepobitnog dokaza u poslanici "*Es-Sujūful-Qāti'a*" / "*Presuđujuće sablje*". (napomena autora)

hukmu (!), kako razuman čovjek može uopšte i pomisliti da nad ovim zakonodavcem (propisivačem) nije uspostavljen argument? Ovo je dodatni *kufr* (nevjerstvo)!

Ovakva slika je u osnovi nemoguće da se desi, jer se nad onim koji zna za *šerī'at* već uspostavio dokaz (argument). Pa ako propiše *hukm* suprotan njemu (*šerī'atu*) – on je *mušrik-kāfir*.²² A ovdje nije govor o *mudžtehidu*²³ koji je u nečemu pogriješio, o onome koji je uložio (sav) svoj trud oko nekog *šerī'atskog* pitanja, pa je pogriješio i po tom pitanju donio propis koji se suprotstavio *šerī'atu*, misleći da je presudio po *haqqu* (istini); oko toga nema razilaženja.

A što se tiče onih koji žive po prašumama oko Amazona i ništa nisu čuli o islāmu – nad njima nije uspostavljen argument. Međutim, oni su mušrici bez razilaženja, najprije zbog odsustva njihove spoznaje islāma, a potom i zbog njihovog *'ibādeta* i pokoravanja nekom drugom mimo Allāha. A onaj koji njih nazove muslimanima nikako nije spoznao islām, pa je on *mušrik-kāfir*. Za

²² Tj. on ne samo da je izgubio ime islāma i dobio ime *mušrika* (mnogobošca) po djelu *širka* koje je uradio, već on nakon uspostave argumenta dobija i ime *kāfira* (nevjernika) i na njega se odnosi *tekfir kažnjavanja*, borbe i ubijanja, te vječne patnje u džehennemskoj vatri ako umre na tom *širku* prije pokajanja od njega. (napomena prevodioca)

²³ Onaj koji je u svom traganju za ispravnim islāmskim propisom po novonastalom pitanju uložio sav svoj trud, postupajući po ispravnim islāmskim *fiqhskim* (pravnim) pravilima i načelima. (napomena prevodioca)

ovakve se u osnovi i ne može reći da su propisali neki propis koji se suprostavlja Allahovom zakonu, jer oni uopšte i ne znaju za Allahov zakon.²⁴

Razmisli o ovome i shvatićeš stepen (i veličinu) *kufra tāgūta* zakonodavca (koji propisuje zakone) mimo Allaha.

Treći dokaz:

U *džennet* neće ući (niko drugi), osim musliman.²⁵ Pa ko god svoj *'ibādet* i svoju pokornost nije očistio i usmjerio samo Allāhu i umre bez *tewbe* (pokajanja) – takav je *mušrik* i ne može ući u *džennet*. A ako se nad njim nije uspostavio argument i na *dunjāluku* nije bio *mukellef*²⁶ – on će biti iskušan na Sudnjem

²⁴ To im je prvi *kufur*, pa je ovo dokaz da zakonodavcima nema opravdanja da im zbog tog (stvarnog ili umišljenog) neznanja ne bismo dali ime *širka* na ovom svijetu. Pa ako ovi ljudi iz prašume nisu muslimani (i pored svog opravdanja neznanjem), šta onda reći za one koji nose muslimanska imena? Da li su oni čuli za islām i Allāhov zakon, *šeri'at*? Njihov *kufr* je veći. S tim što njih čeka i kazna na *āhiretu*. Na Sudnjem danu oni neće biti iskušani kao oni koji zaista nisu mogli da dođu do informacija o islāmu. (napomena redaktora prijevoda)

²⁵ Postoji vjerodostojni *hadīth* iste sadržine. (napomena redaktora prijevoda)

²⁶ *Mukellef* (od riječi *teklīf*): *šeri'atski* obveznik, punoljetna i razumna osoba, onaj na koga se odnose naredbe i zabrane i koji će biti odgovoran za njihovo (ne)izvršavanje na Sudnjem danu. Ovaj *teklīf* se ne odnosi na onoga nad kojim nije uspostavljen argument, a od kojih je i onaj koji je bio opravdan neznanjem, jer

danu, po ispravnijem mišljenju. Njemu nedostaje *šart ihlāsa* (čistog usmjeravanja *'ibādeta* samo Allāhu), jedan od *šartova* (uslova ispravnosti) "*Lā ilāhe illAllāh*", oko kojih je postignut *idžmā'*.

27

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

"A nije tako! Onoga Ko se bude Allāhu pokoravao i uz to dobra djela činio, toga čeka nagrada kod Gospodara njegovog. Takvi se ničega neće bojati i ni za čim neće tugovati." ²⁸

zaista nije bio u mogućnosti da sazna za neispravnost svog postupka. (napomena prevodioca)

²⁷ Tj. iako je opravdan neznanjem (nije mogao saznati), i pored toga nije musliman, jer je islām "*predanost i pokornost Allāhu sa tewhīdom i čistoća i odricanje od širka i mušrika*", a ovaj to svakako nije ni naučio ni ostvario. To što nije znao i što je opravdan neznanjem ne znači da je musliman, već samo znači da (usljed tog opravdanja neznanjem) neće biti kažnjen prije nego što se nad njim uspostavi argument. Zato će biti kušan na Sudnjem danu, pa ako se pokori Allāhovoju naredbi – ući će u džennet, a ako odbije – ući će u (džehennemsku) vatru. (napomena prevodioca)

²⁸ sūra el-Beqare, 112. ājet.

Rekao je et-Taberī, *rahimehullāh*:

"A značenje ovog govora je: "A nije tako, već ko očisti svoju pokornost Allāhu i 'ibādet Njemu (od pokornosti i 'ibādeta bilo kome mimo Njega)...".

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ

وَنُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

"Ali ako se oni budu pokajali i obavljali *namāz* i davali *zekāt* – braća su vam po vjeri. A mi objašnjavamo dokaze ljudima koji razumiju."²⁹

Rekli su el-Qurtubī i Ibn Hazm, *Allāh se obojici smilovao*:

" "A ako se pokaju..." tj. od širka."

A na ovome je *idžmā'* (konsenzus) *mufessirā* (komentatorā Qur'āna), štaviše, čitavog *ummeta*.^{30 31}

Pa ako je onaj koji se pokorava *mušrik* i ako ne može biti musliman zato što nije očistio 'ibādet i pokornost (i usmjerio je samo) Allāhu, pa kako je sa onim koji ljudima postavlja zakon

²⁹ sūra et-Tewbe, 11. ājet.

³⁰ Tj. svi komentatori Qur'āna i svi muslimani su se složili da je ono pokajanje koje je Uzvišeni Allāh ovdje spomenuo zapravo *pokajanje od širka*. (napomena prevodioca)

³¹ O ovome sam opširnije govorio kod trećeg nepobitnog dokaza u poslanici "Es-Sujūful-Qāti'a" / "Presuđujuće sablje". (napomena autora)

suprotan Allāhovom *hukmu*, odvodi ih od pokornosti Njemu i zabranjuje im *ihlās* pokornosti (da očiste svoju pokornost usmjeraujući je samo) Allāhu! To je taj *tāgūt* koji poziva ljude u *'ibādet* njemu. A onaj ko njemu presudi islāmom (da je musliman) – on je na njegovom *milletu* (vjeri), a nije na *milletu* Muhammeda, *sallallāhu 'alejhi we sellem!*

Četvrti dokaz:

Osnova vjere islāma je *tewhīdul-'ibādeti* i pokornost Allāhu (ispoljavanje Allāhu jednoće u *'ibādetu* i pokornosti) i *kufr* u sve što se obožava i čemu se pokorava mimo Allāha, pa je onaj koji se pokori *tāgūtu* srušio *'aslud-dīn* (osnovu vjere). A šta je (tek) sa sāmim *tāgūtom*?! ³²

Peti dokaz:

Ko se, mimo Allāhu, pokori zakonodavcu (propisivaču) u jednom *hukmu* – on je *mu'min* (vjernik) u njega, *'ābid* (onaj koji čini *'ibādet*) njemu, njega je učinio ravnim Allāhu i on je *kāfir* u Allāha. Pa on nije učinio *kufr u tāgūta* i ne može biti da je on musliman, po *idžmā'u*. ³³

³² O ovome sam opširnije govorio kod četvrtog nepobitnog dokaza u poslanici *'Es-Sujūful-Qāti'a'*/'*Presuđujuće sablje'*. (napomena autora)

³³ O ovome sam opširnije govorio kod devetog sedmog nepobitnog dokaza u poslanici *'Es-Sujūful-Qāti'a'*/'*Presuđujuće sablje'*. (napomena autora)

NIJE MUSLIMAN onaj ko ne *tekfīri* zakonodavca mimo Gospodara svjetova

Pa kako je onda sa *tāgūtom*, zakonodavcem (propisivačem) mimo Allāha?! Kako da on učini *kufri u tāgūta*?! Hoće li učiniti *kufri u sebe* (sāmog)?! On je sebe učinio ravnim Allāhu, učinivši od sebe "gospodara", onoga kome se pokorava mimo Allāha, pa je on većeg *kufri* nego onaj koji mu se pokorava!

Zaključak i propis o onome koji ljudima izda *fetwu* da je zakonodavac (propisivač zakona) musliman

Onaj koji kaže: "*Zaista je zakonodavac (propisivač) mimo Allāha musliman*" i kaže: "*Mora se pogledati da li je nad ovim zakonodavcem uspostavljen argument*" i: "*Nije dozvoljen *tekfīri* ovog zakonodavca ikome (drugome), osim najučenijim među učenicima, uz vođenje računa o preprekama *tekfīra*, jer je ovaj zakonodavac musliman-džāhil*" – (onaj ko ovo kaže) nije musliman i nije spoznao islām, jer:

- On ne zna da onaj koji ne zna da je Allāh jedini zaslužan (vrijedan) pokornosti ne može biti musliman, pa misli da je onaj koji je *džāhil* (neznalica) značenja "*Lā ilāhe illAllāh*" – na islāmu (da je musliman), pa on, bez sumnje, nije spoznao šta je islām.
- On ne zna da onaj koji nije očistio svoju pokornost (usmjeraujući je) jedino Allāhu ne može biti musliman, pa misli da onaj koji obožava (čini *'ibādet*) i pokorava se drugome mimo Allāha može biti musliman. Takav nije spoznao islām, jer uis-

tinu islām nije ništa drugo, nego da obožavaš Allāha i u tome mu ništa drugo ne pridružiš.³⁴

- On ne zna značenje *kufra u tāgūta*, a to je prva polovina (*šehādeta*) "*Lā ilāhe illAllāh*".
- On ne zna značenje *tāgūta*, jer kod njega postoji mogućnost da *tāgūt* bude musliman, pa kaže: "*Ako ovdje postoji onaj koji propisuje zakone koji se suprotstavljaju Allāhovom hukmu, a da se nad njim nije uspostavio argument – takav zakonodavac (propisivač) je musliman. Štaviše, nikome nije dozvoljeno tekfīriti ga. Štaviše, onaj koji ga (pro)tekfīri je od hawāridžā, onih koji tekfīre muslimane.*" A ovo je jedan od najotvorenijih *kufrovā* i onaj koji ovo kaže ni po čemu nije spoznao islām.
- On nije učinio *kufr u tāgūta*, jer on ne može učiniti *kufr* u nešto čije značenje (*tāgūta*) ne poznaje. I to iako u stvarnosti nema zakonodavca (propisivača) nad kojim se nije usposta-

³⁴ Pogledaj risalu "*Sujūf...*", jer ona objašnjava da onaj ko učini veliki širk ne može biti musliman, pa makar bio *džāhil ili mute'ewwil* (onaj koji je pogrešno protumačio). A ako nad njim nije uspostavljen argument – on (opet) nije musliman, jer nije spoznao islām i ne pokorava se njime (nije ga uzeo za vjeru). On je *mušrik-džāhil* na koga se ne odnose propisi ubijanja i borbe, ili kazne na *dunjāluku* i *āhiretu* i biće iskušan na Sudnjem danu, prema ispravnijem mišljenju. (napomena autora)

vio argument, jer ovaj *muftija* ³⁵ kaže: "*Kada bi takav postojao, rekao bih: On je musliman*". Pa ovdje nema razlike između onog što se pretpostavlja i onog što stvarno postoji. Tj. ako bi neko rekao: "*Kada bi u našem vremenu postojao Hubel, ³⁶ molio bih ga za pomoć*" – on bi bio mušrik, svejedno našao on Hubela ili ga ne našao.

- On skupini *mušrikā* sudi islāmom (da su muslimani), a ovo ³⁷ poništava osnovu vjere. Jer, zaista je islām *berā'et* (odricanje) od širka i njegovih počinitelaca (*mušrikā*). Pa, ko god *mušricima* presudi islāmom (da su muslimani) – on nije ostvario *el-welā' wel-berā'* (privrženost i odricanje) u ime Allāha. Štaviše, on *mušrika* voli, čini *muwālāt* njemu (sa njim prijateljuje), njemu sudi islāmom (da je musliman) i brani ga. Štaviše, on je neprijatelj svakome ko je neprijatelj ovom *mušriku*. A sve to iako zna za *širk* ovog *mušrika*, tj. on (sve vrijeme) zna njegovu stvarnost i nije mu nepoznato njegovo

³⁵ *Muftija*: Onaj koji je izdao *fetwu* (da je takav musliman). (napomena prevodioca)

³⁶ *Hubel*: kip koga su obožavali predislamski Arapi. (napomena prevodioca)

³⁷ Tj. nazivanje *mušrikā* (mnogobožaca) muslimanima, sumnjanje u njihov *kufir* (nevjerstvo), smatranje njihovog puta ispravnim. (napomena prevodioca)

stanje, naročito kada je onaj koji je izdao *fetwu* u potpunosti obznanio stanje onoga o kome je presudio (izdao *fetwu*).³⁸

- Štaviše, on *tāgūtu* sudi da je musliman, a *tāgūt* nije običan *mušrik*. Naprotiv, dok njegovi *'ābidi* (oni koji mu čine *'ibādet*) čine njega ravnim Allāhu, on sebe čini ravnim Allāhu, (sebe čini) Gospodarom ljudima, mimo Allāha. Zato je *tāgūt* glava *mušrikā* i *kāfir* najvećeg *kufra* (nevjerstva). Nemoguće je da musliman nekome poput ovoga presudi islāmom (da je musliman).

Razmisli – *nadahnuo Allāh i nas i tebe ka jasnoj Istini i sve nas učinio od onih koji će uspjeti na Dan u kome neće od koristi biti ni imetak ni sinovi, osim onoga koji Allāhu dođe zdrava srca, tj. srca vjernika u Allāha, kāfira u tāgūta* – i znaj da onaj ko izda *fetwu* da je onaj ko propisuje (zakone) mimo Allāha musliman – on je time ljudima jasno obznanio da on u potpunosti ne zna šta je islām. I on je zbog toga *mušrik*, nikako ne može biti musliman, poništio je islām na više načina, u nedostatku brojnih *šartova* (uslova) riječi "*Lā ilāhe illAllāh*" koje izgovara, (*šartova*) bez kojih nije ispravan islām, sve dok (svi) oni u potpunosti ne budu prisutni. Šta je tek sa onim kome nedostaje više od jednog *šarta*? On je zabluden, svojim zabludjujućim *fetwama* odvodi ljude u *kufir* i *širk*. Pa ko to bude rekao, obaveza mu je da se pokaje od ovog *kufra* i *širka*.

³⁸ A nešto od ovoga je objašnjeno u *risāli 'Es-Sujūf...*' i *risāli 'Et-Tāgūt'*. (napomena autora)

NIJE MUSLIMAN onaj ko ne *tekfiri* zakonodavca mimo Gospodara svjetova

Molim Allaha da nas sačuva od svega onoga što se suprotstavlja *aslud-dinu* (osnovi vjere) i ostalim propisima vjere.

I neka je Allāhov *salawāt* na našeg vjerovjesnika Muhammeda, njegovu porodicu, *ashābe* i njegove sljedbenike. Sva zahvala pripada Allahu, Gospodaru svih svjetova.

DOSADAŠNJA IZDANJA
"KELIMETUL-HAQQ":

- **Dokazi za obaveznost pokrivanja lica**
(*Ebu Ahmed*)
- **Dokazi da je isbāl harām**
(*Ebu Ahmed*)
- **Kritika demokratije i ilustracija njene stvarnosti**
(*'AbdulQādir bin 'Abdul'Azīz*)
- **Bolest irdžā'a**
(*grupa autora*)
- **Šta čini "Lā ilāhe illAllāh", a šta ga poništava?**
(*Hamid 'Alī Khān*)
- **Kome se to priviđaju tekfirovci u Sandžaku i Bosni?**
(*'Proglas o tekfīru'* i odgovori na njega)
(*Kelimetul-Haqq*)
- **Zalutale sekte sūfija i ši'ija**
(*Kelimetul-Haqq*)

- **Isukana sablja na psovača Allāha, vjere i Poslanika**
(*Ebū Muhammed el-Maqdisī*)
- **Šubhe vezane za propis demokratije u islāmu**
(*grupa autora*)
- **'Aqīda potpomognute skupine**
(*'AbdulMedžid el-Munī'*)
- **Tewhīd el-hākimijje**
(*grupa autora*)
- **Allāhova pomoć je, zaista, blizu**
(*Sulejmān bin Nāsir el-'Ulwān*)
- **Demokratija je vjera**
(*Ebū Muhammed el-Maqdisī*)
- **Obaveze koje je dužan spoznati svaki muslīmān i muslīmānka**
(*šejhul-islām Muhammed bin 'AbdulWehhāb*)
- **Ovo je ono što vam je vaš Gospodar obećao**
(*Reagovanje na incident u Novom Pazaru ispred Arap-džamije 3. nov. 2006. god.*)
(*Kelimetul-Haqq*)

- **Podučavanje najvažnijim pitanjima**
(*Ahmed el-Hālidī*)
- **Može li se opravdavati neznanjem u djelima velikog širka i jasnog kufra?**
(*Ebu Muhammed*)
- **Millet Ibrāhīm**
(*Ebū Muhammed el-Maqdisī*)
- **'Aqīda ehliš-sunneta wel-džemā'ata**
(*Metn/tekst sedam velikih djela 'aqīde muslimāna na jednom mjestu, u jednoj knjizi:*
'Wasitijjska 'aqīda', 'Tahāwijevo 'aqīda',
'Kitābut-tewhīd', 'Tri načela',
'Otklanjanje sumnji',
'Djela koja izvode iz vjere' i 'Šest načela')
- **Šerī'atski hidžāb**
(*Kelimetul-Haqq*)
- **Istina o Turcima Osmanlijama**
(*Ebū Ahmed*)
- **Muslimān ili mušrik**
(*Ebū Hamza el-Afgānī*)

- **Dokazi za propis prijateljevanja sa mušricima**
(*šejh Sulejmān bin 'Abdullāh bin Muhammed bin 'AbdulWehhāb*)
- **Biografija imāma Ahmeda, rahimehullāh**
- **Uzvišena znamenitost u vrlinama Ibn Tejmije**
(*imām el-Bezzār*)
- **Osnove sunneta (Usūlus-Sunne)**
(*imām Ahmed ibn Hanbel*)
- **Islām – savršeno potpuna vjera**
(*Muhammed el-Emīn eš-Šenqītī*)
- **Nije musliman onaj ko ne tekfiri zakonodavca (propisivača zakona) mimo Gospodara svjetova**
(*Ebū Hamza el-Afgānī*)